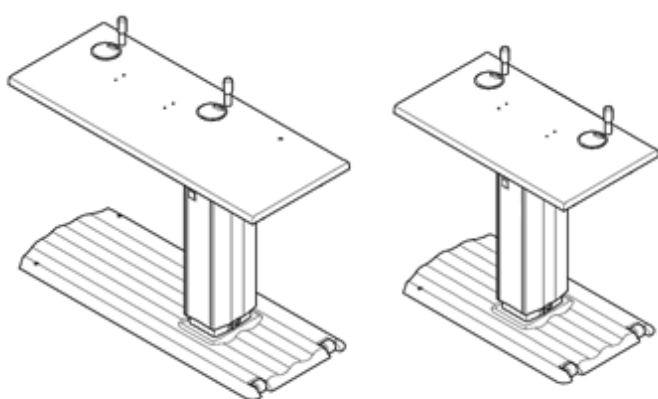


IT 1060.i, IT 760.i Universalinstrumentbord

Dokumentuppsättning



© 2021, [AKR/US](#) GmbH & Co KG

All rights reserved in the event of granting of patents or registration as a utility patent.

All names of companies and products cited in this documentation set may be trademarks or registered trademarks. References to products of other manufacturers are for information purposes only. Such references are intended neither as an approval nor a recommendation of these products.

[AKR/US](#) GmbH & Co KG accepts no liability for the performance or use of such products.

Other brand names, software and hardware names used in this documentation set are generally subject to trademark or patent protection. The quoting of products is for informational purposes only and does not represent a trademark misuse.

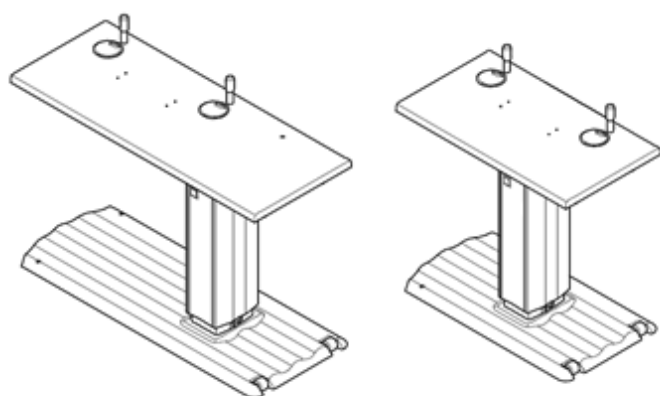
The weblinks are dynamic hyperlinks. Before incorporating any links, [AKR/US](#) GmbH & Co KG checks their content to ensure that it is not likely to result in civil or criminal liability. It does not, however, continuously check for any changes which could form the basis for liability. If [AKR/US](#) GmbH & Co KG determines that a link which it has incorporated could result in civil or criminal liability, or is alerted to the fact by a third party, the link will be removed.

This documentation set is protected by copyright. Unless expressly authorized in writing, dissemination, duplication or other commercial exploitation of this document or communication of its contents or parts of it is not permitted. In case of infringement, the violator may be liable to pay compensation for damages.

Specifications due to technical developments are subject to change. This documentation set is not subject to the revision service. Please contact the manufacturer or authorized dealer to request the latest edition of the documentation set.

IT 1060.i, IT 760.i Universalinstrumentbord

Bruksanvisning



Innehåll

Innehåll	1
Anmärkningar om bruksanvisningen	3
Dokumentationens syfte och tillgänglighet	3
Frågor och synpunkter	3
Förklaring av symbolerna som används	4
Leveransomfattning	5
Valfria tillbehör	5
Nationella anvisningar och utvärdig märkning	6
Tillverkarens klassificering/förklaring	6
Användningsändamål	7
Meddelande till tillverkare och myndigheter	7
Avsedd användarprofil	7
Kassering av produkten	8
Utvärdig märkning	9
Beskrivning av egenskaper	12
Funktionsbeskrivning	12
Livslängd	12
Apparatbeskrivning	13
Installation	14
Information om uppställning och användning.....	14
Uppackning	15
Montera instrumentbordet	16
Kompensation för ojämnheter i underlaget	16
Montera fotförlängningen	17
Montera patienthandtagen.....	18
Montera oftalmiska enheter	19
Montera extrautrustning	20
Elektrisk anslutning	22

Använda apparaten	23
Inställning av bordshöjd	23
Reparation	24
Byta säkringar	24
Underhåll	25
Rengöring	25
Kontroll av elektrisk säkerhet	26
Valfria tillbehör	27
Montera utdragbart tangentbord på instrumentbordet	27
Tekniska data	28
Elektromagnetisk kompatibilitet	30
Bilder	35
Sökordsregister	36

Anmärkningar om bruksanvisningen

Dokumentationens syfte och tillgänglighet

Denna bruksanvisning beskriver säkerhetsåtgärderna, funktionerna, användningen, effektparametrarna och åtgärderna för skötsel och underhåll av instrumentborden IT 1060.i och IT 760.i.

En korrekt användning av instrumentbordet är avgörande för säker och störningsfri drift. Läs därför denna bruksanvisning noga innan du börjar använda instrumentbordet och se till att du är väl förtrogen med innehållet.

Bruksanvisningarna och annan dokumentation som medföljer instrumentborden ska förvaras på sådant sätt att användaren av instrumentborden alltid har tillgång till de uppgifter som behövs för arbetet.

Frågor och synpunkter

Om du har frågor eller vill påpeka något beträffande denna bruksanvisning eller instrumentborden är du välkommen att kontakta ZEISS Service eller din lokala återförsäljare (se baksidan för kontaktuppgifter).

Förklaring av symbolerna som används

Symbolerna som används i bruksanvisningen framhäver viktig säkerhetsinformation som varnar för potentiella hälsoskador eller dödsfall samt ger praktiska råd. När du ser symbolerna ska du läsa den aktuella informationen noga och beakta de extra markerade säkerhetsanvisningarna och informationen i bruksanvisningen.



VARNING

Indikerar en farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om inte de nödvändiga säkerhetsåtgärderna vidtas.



FÖRSIKTIGT

Indikerar en farlig situation som kan leda till lätta eller måttliga personskador om motsvarande försiktighetsåtgärder inte vidtas.

FÖRSIKTIGT – MATERIELLA SKADOR

Indikerar att en materiell skada kan inträffa om motsvarande försiktighetsåtgärder inte vidtas.



Information, tips och hänvisningar som underlättar förståelsen av hur apparaten ska användas.

Leveransomfattning

- 1× bord i förpackning (handtag medföljer)
- 1× dokumentuppsättning
- 2× underlägg för handtag
- 2× cylinderskruv med lågt huvud och insexkant DIN 6912 M4x30
- 1× vinklad sexkantsskruvmejsel DIN 911, NV 3 (insexnyckel)
- 10× självhäftande kabelklämma
- 2× säkring T6,3A H 250V 5 × 20 mm IEC 127-2/V (Fa SIBA typ 179200)
- 1× förlängningskabel 0,4 m
- 1× förlängningskabel 0,7 m

Tillval

- 1× nätanslutningskabel 2,5 m (EU), tvärsnitt 1,5 mm²
- Alternativ: 1× nätanslutningskabel 2,5 m (US), Hospital-Grade, AWG 16

Valfria tillbehör

En aktuell och komplett lista över alla tillbehör finns hos din återförsäljare.


Nationella anvisningar och utvändigt märkning

Tillverkarens klassificering/förklaring

**VARNING – ALLMÄN RISK**

Denna apparat får endast ställas upp, tas i drift och användas i de syften som den är avsedd för och enligt nationella regelverk, god branschpraxis samt enligt arbetskydds- och olycksfallsföreskrifterna. Mer information om klassificering finns i kapitlet *Tekniska data*, sidan 28 ff.

Tillverkare:

 GmbH & Co KG
Otto-Hahn-Str. 3
25337 Elmshorn
Tyskland

Distribution:

Carl Zeiss Meditec AG
Göschwitzer Strasse 51-52
07745 Jena
Tyskland

EMK:

Se kapitlet *Elektromagnetisk kompatibilitet*, sidan 30 ff.

UMDNS-nr:

13-959

Ändringar av produkten som inte har godkänts av tillverkaren medför att denna förklaring upphör att gälla.

Användningsändamål

Instrumentborden är höjdbarbara apparatbord. De har utformats för att rymma och leverera nätspänning till oftalmologiska apparater och tillbehör med en totalvikt på upp till 70 kg för behandling av sittande patienter. Detta användningsändamål gäller uteslutande för system som godkänts av Carl Zeiss Meditec AG.



Instrumentbordet IT 1060.i är avsett för rullstolsburna personer. Vid behandling skjuts rullstolen med de främre rullarna mot instrumentbordets bottenplatta. Spåren i bottenplattan förhindrar bortrullning.

Meddelande till tillverkare och myndigheter

Om ett allvarligt tillbud uppstår i samband med denna medicintekniska produkt, som avser användare, patienter eller en annan person måste maskinägaren eller den ansvarige rapportera tillbudet till tillverkaren eller distributören av den medicintekniska produkten.

I EU-länder ska maskinägaren eller den ansvariga rapportera allvarliga tillbud till den ansvariga myndigheten i det aktuella landet. I alla andra länder gäller motsvarande regler enligt nationell lagstiftning.

Avsedd användarprofil

OBSERVERA – FARA PÅ GRUND AV FELAKTIG ANVÄNDNING

Apparaten får bara installeras, användas, hanteras och underhållas av personer som har tillräcklig utbildning eller kunskap och erfarenhet. Följ även de kvalifikationsföreskrifter som gäller i ditt land.



Kassering av produkten

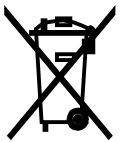


FÖRSIKTIGT – FARA PÅ GRUND AV MILJÖSKADOR

Förpackningsmaterialet bör sparas för eventuell flytt eller reparation.

Om du vill göra dig av med förpackningsmaterialet lämnar du in det till ett godkänt insamlingsställe för återvinning.

Apparaten innehåller elektroniska komponenter. Avfallshandla apparaten och de inbyggda batterierna på korrekt sätt enligt gällande nationell lagstiftning när de har nått slutet av sin livslängd.



Avfallshandling av produkten inom EU

Produkten som specificeras på leveranssedeln får, i enlighet med de EU-direktiv och nationella föreskrifter som gäller vid den tidpunkt då apparaten tas i bruk, inte avfallshandlas som hushållssopor eller kommunalt avfall.

Kontakta din lokala återförsäljare, tillverkaren eller tillverkarens rättsliga efterträdare för närmare information. Observera också tillverkarens aktuella information på nätet.

Vid vidareförsäljning av produkten eller dess komponenter är säljaren skyldig att informera köparen om att produkten måste avfallshandlas enligt gällande föreskrifter.

Utvändig märkning

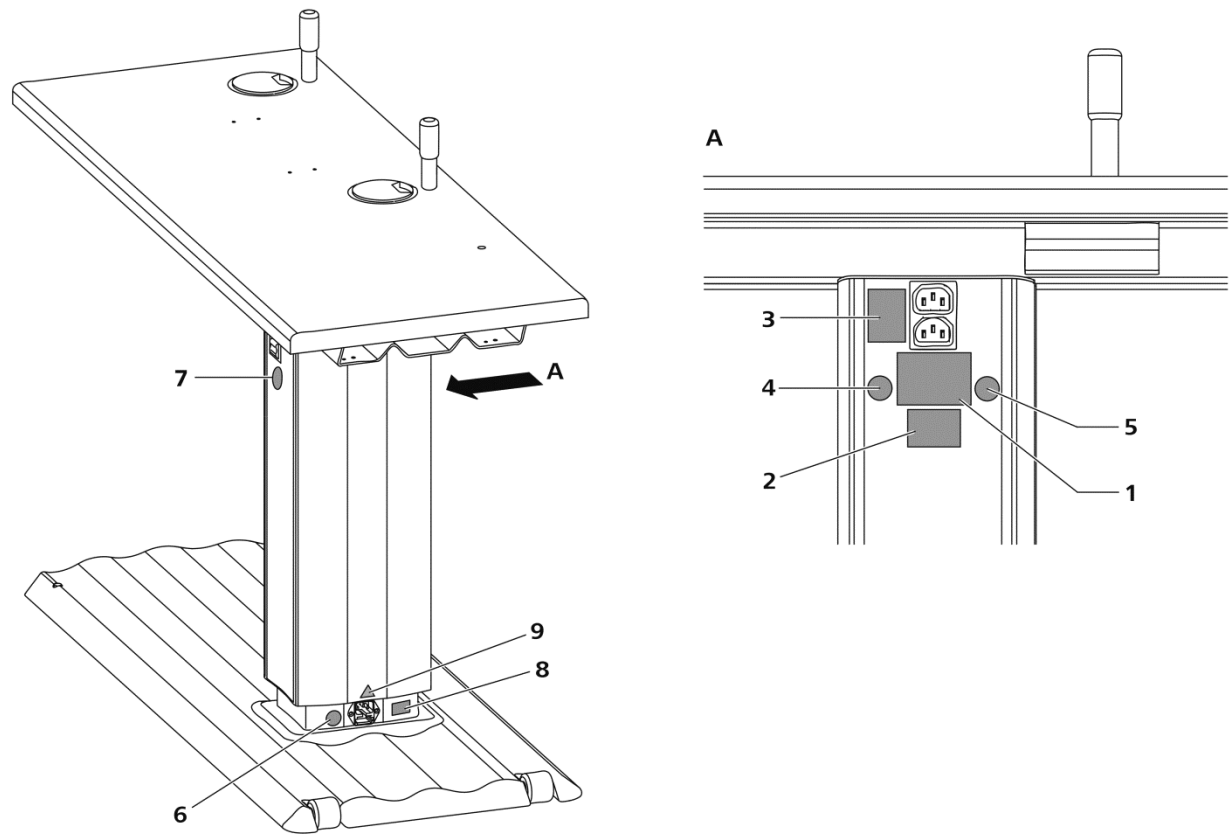











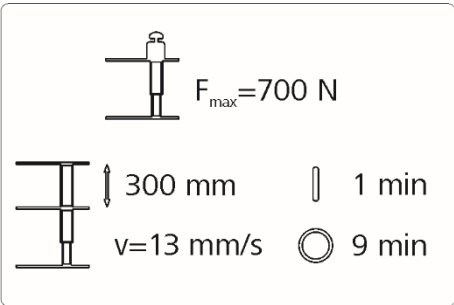

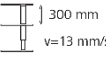


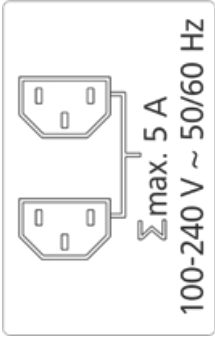




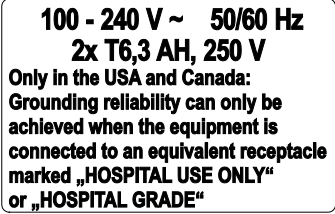



Bild 1 Varnings- och informationsskyltar på instrumentborden

Pos.	Skylt	Förklaring
1		<p>Typskylt</p> <ul style="list-style-type: none">  Tillverkare  Tillverkningsdatum (ÅÅÅÅ-MM-DD)  EU-överensstämmelsemärkning  Allmän varningssymbol  Användningsdel av typ B enligt IEC 60601-1  Växelspänning IP21 Skyddsklass för hus (skyddat mot fasta främmande partiklar med 12,5 mm diameter och större, skydd mot lodrätt fallande vattenstänk)  Endast för inomhusbruk  Information rörande avfallshantering inom EU REF Katalognummer/delnummer SN Serienummer  CSA-certifiering för USA och Kanada (tillval) MD Skylt som visar att apparaten är en medicinteknisk produkt  Unikt instrument-ID (QR-kod och klartext)
2		<ul style="list-style-type: none">  $F_{max}=700\text{ N}$ Pelarens lyftkraft: 700 N  300 mm $v=13\text{ mm/s}$ Lyft: 300 mm Lyfthastighet: 13 mm/s  1 min Drifttid: 1 min  9 min Standbytid: 9 min

Pos.	Skylt	Förklaring
3		Elektrisk belastningskapacitet för apparatuttagen: max. 5 A
4		Förbudsskylt "Förbjudet att sitta"
5		Förbudsskylt "Förbjudet att skjuta"
6		Informationsskylt "Dra ut nätkontakten före öppning"
7		Informationsskylt "Följ bruksanvisningen"
8		Märkning för nätingång/säkring
9		Varningsskylt "Klämrisk"

Beskrivning av egenskaper

Funktionsbeskrivning

Instrumentborden kan justeras optimalt till den höjd som krävs för behandlingen, så att det blir möjligt att arbeta på ett tyst och ergonomiskt sätt.

Höjjusteringen görs steglöst med hjälp av en sluten, underhållsfri eldrivmotor.

Instrumentborden är utrustade med två hjul och två höjjusterbara fötter för att kompensera för ojämna golv.

Kablarna till de oftalmiska apparaterna och tillbehören kan dras i bordsstödet på instrumentborden.



VARNING – ALLMÄN RISK

Instrumentet får inte ändras eller modifieras utan tillverkarens godkännande!

Om instrumentet modifieras måste lämpliga undersökningar och kontroller genomföras för att säkerställa att det fortsatt fungerar säkert.

Livslängd



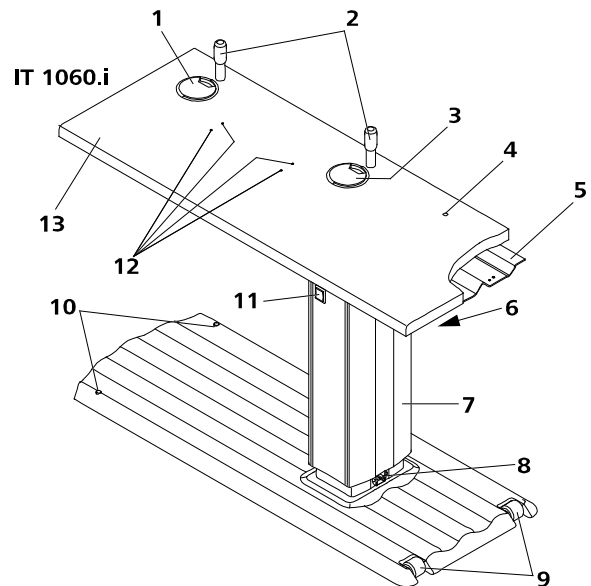
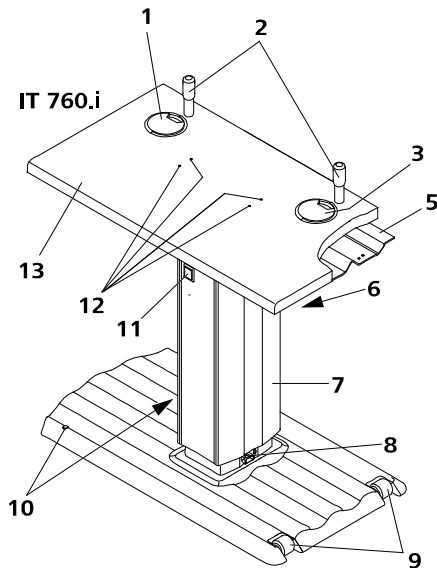
VARNING – ALLMÄN RISK

Utveckling, tillverkning och tillsyn av instrumentborden samt riskerna som är förknippade med detta utgår från en förväntad livslängd på åtta år förutsatt att enheten underhålls enligt det fastställda schemat.

Om produkten förändras eller tillverkarens anvisningar inte följs kan apparatens livslängd förkortas betydligt och riskerna vid användning öka avsevärt.

Det åligger apparatens ägare att följa tillverkarens anvisningar och väga nyttan mot riskerna när den förväntade livslängden har uppnåtts samt när de service- och inspektionsintervall som tillverkaren föreskriver utförs.

Apparatbeskrivning



- 1 Kabelgenomföring \varnothing 80 mm
- 2 Patienthandtag
- 3 Kabelgenomföring \varnothing 80 mm
- 4 Fästhål för bildskärmshållare
- 5 Bordsstöd
- 6 Apparatstickkontakter
- 7 Lyftpelare
- 8 Nätingång
- 9 Rullar
- 10 Höjdjusterbara apparatfötter
- 11 Vippbrytare för höjdjustering
- 12 Fästhål för instrumentfot
- 13 Bordsskiva

Bild 2 Apparatens utformning och instrumentbordets manövreringskomponenter

Installation

Information om uppställning och användning



VARNING – ALLMÄN RISK

Apparaten får inte lagras eller användas utanför de föreskrivna omgivningsvillkoren (se kapitel *Tekniska data*, sidan 28 ff.).

Placera apparaten så att nätkabeln snabbt kan dras ut från eluttaget utan hjälpmedel.



VARNING – FARA PÅ GRUND AV ELEKTRISK STÖT

Det är inte tillåtet att använda skarvsladdar eller portabla grenuttag.

Elinstallation ska uppfylla IEC 60364-7-710 eller motsvarande nationella föreskrifter. Detta betyder att en jordfelsbrytare (FI-brytare) ska användas.

För att minska risken för elstötar får detta instrument endast anslutas till ett jordat elnät.

Se till att nätkabelns kontakt är avsedd och godkänd för det lokala uttaget. Om du byter den medföljande nätkabeln ska den nya ha minst följande egenskaper:

- Nätkabelns skyddsledningsmotstånd måste dimensioneras så att det normativa gränsvärdet för den medicintekniska produkten uppfylls.
- Nätkabeln ska vara godkänd lokalt för anslutning till medicintekniska produkter.
- Kontaktdon på apparatsidan C19 enligt IEC 60320.



VARNING – BRANDFARA

Apparaten är inte avsedd att användas i områden med explosionsrisk (exempelvis med antändliga blandningar av anestesigas, rengöringsgas eller desinficeringsmedel med luft, syrgas eller lustgas).

Elinstallation ska uppfylla kraven i IEC 60364-7-710.

Ta hänsyn till typskyltens uppgifter om strömförbrukning vid val av överspanningskydd.

FÖRSIKTIGT – MATERIELLA SKADOR

Kontrollera att spänningsområdet som anges på typskylten motsvarar nätspänningen vid installation och driftsättning av enheten. De tillhörande säkringarna har redan använts korrekt på fabriken.

När instrumentborden transporteras måste lyftpelaren vara i det lägsta läget.

Apparaten får inte användas eller förvaras i fuktiga utrymmen. Undvik att vatten droppar, sköljer över eller stänker på apparaten.

Om det förekommer ovanliga ljud och oregelbundenheter under lyftrörelsen måste enheten kopplas bort från elnätet och tas ur drift. Informera i så fall ZEISS Service.

Uppackning

Instrumentbordet levereras stående på en pall.

Gör så här för att packa upp bordet:

- Ta bort bordet med förpackning från pallan och vrid det 90°, så att bordsfoten är nedåt (se Bild 3).
- Öppna förpackningen och dra ut bordet ur förpackningen från sidan.

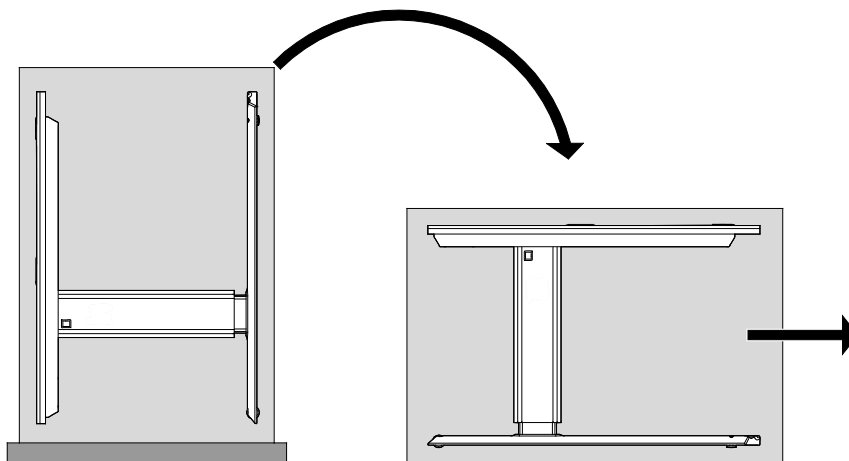


Bild 3 Uppackning av instrumentbordet

Montera instrumentbordet

Instrumentbordet levereras monterat. Du behöver endast montera patienthandtagen och de valfria tillbehören själv (se sidan 5).

Kompensation för ojämnheter i underlaget

Kontrollera att instrumentbordet står säkert och inte tippas och rikta in bordsskivan horisontellt med de två höjdbarbara fötterna (Bild 4). Använd en sexkantsskruvmejsel för att vrida ställskruven på fotplattans ovansida till önskat läge.

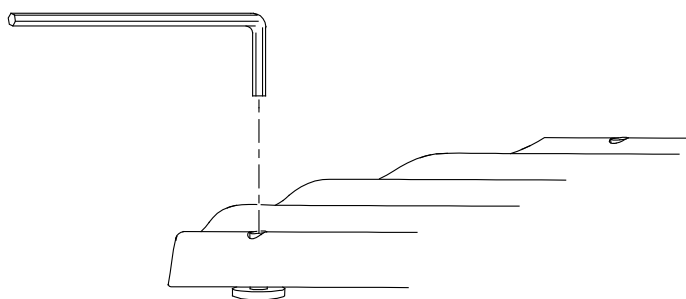


Bild 4 Höjdbarbara apparatfötter

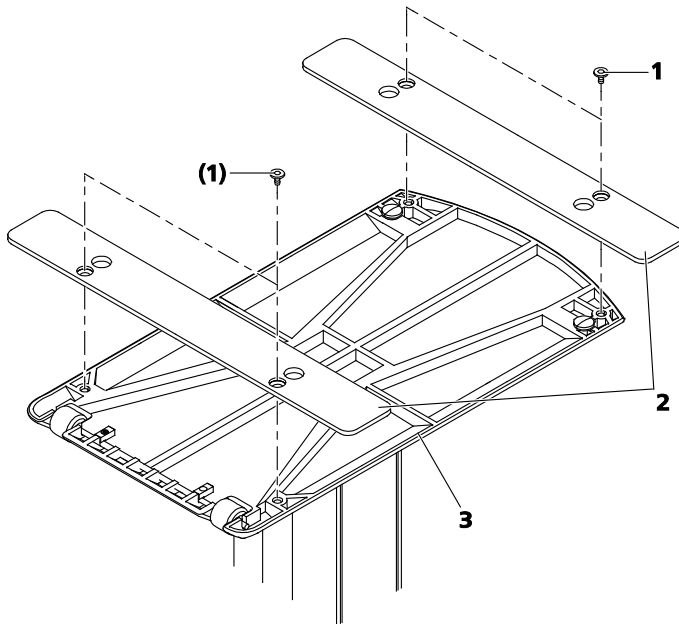
FÖRSIKTIGT – MATERIELLA SKADOR

Det är förbjudet att ändra bordets placering genom förfaranden.

Montera fotförlängningen

De två delarna av fotförlängningen levereras tillsammans med tillhörande skruvar och motsvarande sexkantsskruvmejsel.

Skruva fast fotförlängningen (**2**, Bild 5) med de fyra skruvarna (**1**, Bild 5) på undersidan av instrumentbordet (**3**, Bild 5, exempel IT 760.i).



- 1 Skruv
- 2 Fotförlängning
- 3 Undersida

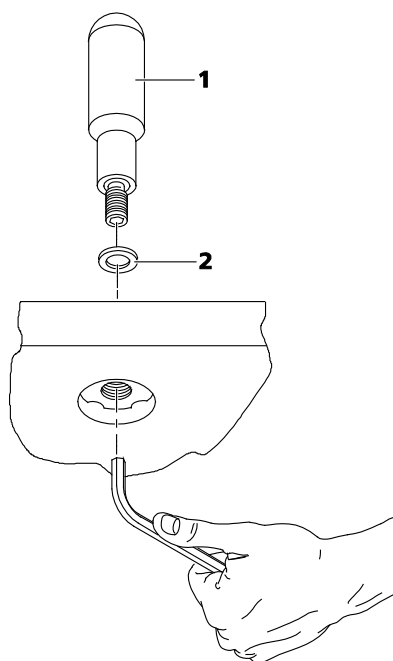
Bild 5 Montering av fotförlängningen

Montera patienthandtagen

Instrumentborden IT 1060.i och IT 760.i är utrustade med patienthandtag.

För montering av patienthandtagen (**2**, Bild 2) finns två motsvarande hål med en gängad hylsa i bordsskivan.

Fäst handtagen på bordsskivan enligt Bild 6 med hjälp av sexkantsskruvmejseln som ingår i leveransen.



- 1 Patienthandtag
- 2 Underlägg

Bild 6 Montering av patienthandtagen

Montera oftalmiska enheter

För att fästa instrumentbasen för oftalmiska enheter i enlighet med användningsändamålet (se sidan 7) finns skruvhål (12, Bild 2) med M4-gänga.

Följ motsvarande säkerhets- och installationsanvisningar i bruksanvisningarna för dessa apparater.

Apparatkablar kan dras i bordsstödet (5, Bild 2) under bordsplattan.

VARNING – FARA PÅ GRUND AV ELEKTRISK STÖT

Anslutningen av elektriska apparater till kontakterna på instrumentbordets lyftpelare innebär att elektrisk utrustning för medicinskt bruk upprättas.

Vid montering och modifiering av elektrisk utrustning för medicinskt bruk under dess faktiska livslängd måste operatören uppfylla säkerhetskraven enligt IEC 60601-1-1 respektive IEC 60601-1!

Lyftpelarens apparatstickkontakter får endast användas för strömförsörjning till utrustning som är avsedd att ingå i elektrisk utrustning för medicinskt bruk.

För nätanslutning av sådana enheter till instrumentbordet får endast de medföljande IEC-förlängningskablar (0,4 m eller 0,7 m) användas så att det tillåtna värdet för skyddsledningsmotståndet för elektrisk utrustning för medicinskt bruk inte överskrids.

Endast enheter som har fastställts vara en del av ME-systemet eller som är kompatibla med den elektriska utrustningen för medicinskt bruk får anslutas till den elektriska utrustningen för medicinskt bruk.



FÖRSIKTIGT – MEKANISK FARA

Vid montering av oftalmiska apparater måste du se till att den valda kombinationen av bord och apparat är stabil upp till en lutning på 10°.



FÖRSIKTIGT – MATERIELLA SKADOR

Strömförbrukningen via apparatstickkontakterna i lyftpelaren beskrivs i tekniska data.

Montera extrautrustning



VARNING – FARA PÅ GRUND AV RÖRLIGA DELAR

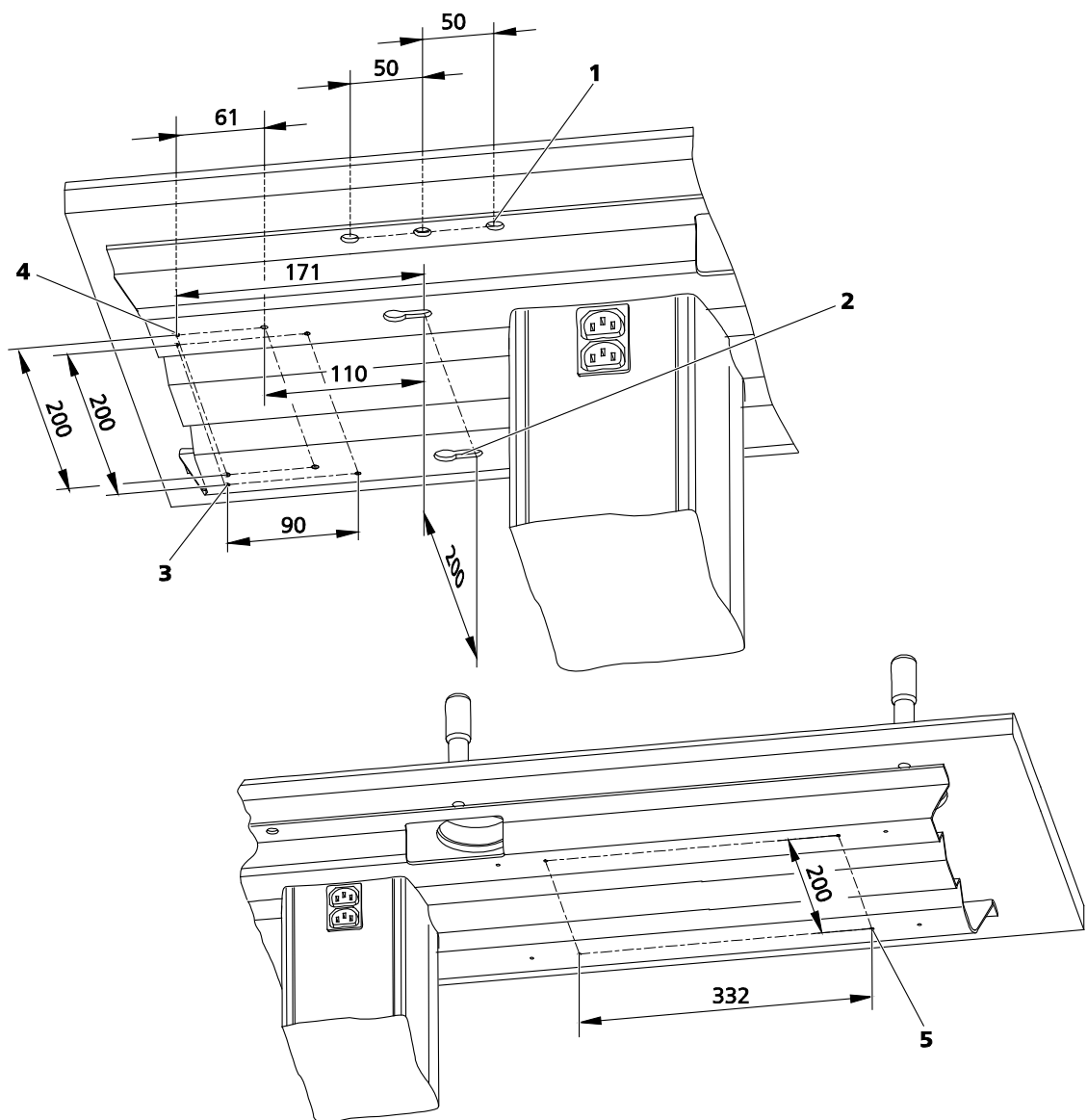
Tänk på det begränsade benutrymmet när du använder extrautrustning.

Det finns hål på bordsstödet för montering av extrautrustning under instrumentborden.

Med hjälp av fyra gängade hål M4 (**3** eller **5**, Bild 7) vardera kan du fästa en extra apparat med en vikt på högst 5 kg under instrumentbordet.

Med hjälp av två nyckelhål (**2**, Bild 7) och två gängade hål M5 (**4**, Bild 7) vardera kan du fästa en extra apparat med en vikt på högst 30 kg under instrumentbordet.

De tre hålen utan gänga (**1**, Bild 7) är avsedda för bildskärmsfästet. Bordsskivan är redan genomborrad i mitten. Vid behov kan du borra genom bordsskivan i de andra två positionerna och på så sätt ändra bildskärmshållarens position. Hål som inte används kan förses med täcklock.



- 1 Tre hål för bildskärmsfäste (Ø12 mm)
- 2 Två nyckelhål (Ø10 mm, Ø16 mm)
- 3 Fyra gänghål M4
- 4 Fyra gänghål M5
- 5 Fyra gänghål M4

Bild 7 Hål på bordsstödet för att fästa extrautrustning

Elektrisk anslutning



FÖRSIKTIGT – FARA PÅ GRUND AV ELEKTRISK STÖT

Instrumentborden är endast spänningsfria när nätkontakten är urkopplad.

Nättingången finns på undersidan av instrumentbordets lyftpelare (**8**, Bild 2).

Anslut instrumentbordet till elnätet med den medföljande nätanslutningskabeln.

Använda apparaten

Inställning av bordshöjd

FÖRSIKTIGT – KLÄMRISK

Se till att inga föremål eller kroppsdelar finns i bordsskivans körområde innan vippomkopplaren aktiveras. Större personer och rullstolsburna kräver extra uppmärksamhet.



FÖRSIKTIGT – MATERIELLA SKADOR

Termisk överbelastningssäkring

Lyftpelarens motor är inte konstruerad för konstant användning. Den maximala arbetstiden får inte överstiga 10 % (1 minut drifttid, 9 minuter vila).

Begränsa därför lyftpelarens höjningar och sänkningar till det absolut nödvändiga.

Lyftpelaren med elmotor gör det möjligt att justera höjden på bordsskivan över ett brett område.

Justera höjden på instrumentbordet med utrustningen installerad på det till patientens kroppsstorlek.

- Ställ in nätanslutningen (se avsnitt *Elektrisk anslutning*, sidan 22).
- Använd lyftpelarens vippbrytare i enlighet med symbolerna på vippbrytaren. Bordet rör sig i önskad riktning: uppåt (**1**, Bild 8) eller nedåt (**3**, Bild 8).

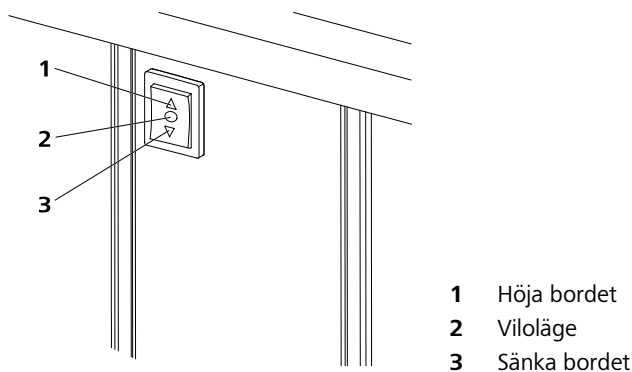


Bild 8 Vippbrytare för inställning av bordshöjd

Reparation



VARNING – ALLMÄN RISK

Andra underhållsåtgärder (servicearbeten, säkerhetstekniska kontroller och reparationer) som är mer omfattande än vad som anges i det här kapitlet får bara utföras av personer som auktoriserats för detta av Carl Zeiss Meditec och enbart enligt de serviceanvisningar som lämnats av Carl Zeiss Meditec. Kontakta ZEISS Service eller din lokala återförsäljare för bokning och utförande av sådan tillsyn.

FÖRSIKTIGT – MATERIELLA SKADOR

Ta apparaten ur drift och meddela ZEISS Service i händelse av fel.

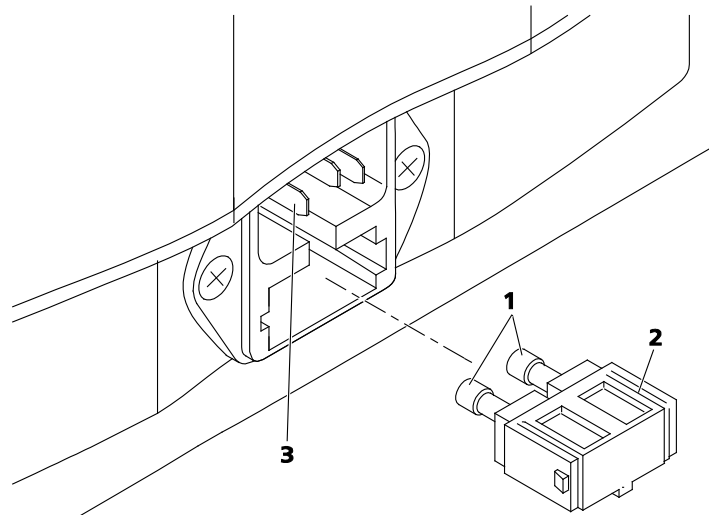
Byta säkringar



VARNING – FARA PÅ GRUND AV ELEKTRISK STÖT

Dra ut strömkontakten innan du byter säkring!

Använd bara säkringar vars tekniska uppgifter matchar uppgifterna på typskylten.



- 1 Säkringar
- 2 Säkringsinsats
- 3 Nätingång

Bild 9 Byta säkringar

Säkringsinsatsen (2, Bild 9) med de båda säkringarna (1, Bild 9) sitter under instrumentbordets nätingång (8, Bild 2 resp. 3, Bild 9).

Ta bort säkringsinsatsen, byt den defekta säkringen och sätt sedan tillbaka säkringsinsatsen under nätingången.



Säkringsinsatsen kan endast tas ut och sättas in när kontakten är borttagen.

Underhåll

Instrumentborden IT 1060.i och IT 760.i kräver inget underhåll.

Rengöring

VARNING – FARA PÅ GRUND AV ELEKTRISK STÖT

Förhindra att fukt tränger in i instrumentet. Koppla bort nätkabeln från elnätet inför rengörings- och desinficeringsarbeten.



FÖRSIKTIGT – FARA PÅ GRUND AV KORSKONTAMINERING

Delar som är i kontakt med patienten vid undersökningar ska rengöras med ett desinficeringsmedel anpassat för sådan rengöring. Delarna tål avtorkning med medel av kategori "Low" (exempelvis tvållösningar, kvartära ammoniumföreningar) eller "Intermediate" (exempelvis alkohol, svaga natriumhypokloritlösningar, jod) enligt indelningen av desinficeringsmedel och verkningspektra från Center of Disease Control and Prevention i Atlanta i USA.



Rengör bara instrumentbordets utvändiga ytor.

För rengöring rekommenderas en trasa som fuktats lätt i mild tvållösning och sedan vridits ur så att den inte droppar.

Undvik att rengöra instrumentet med aceton eller acetonbaserade rengöringsmedel eftersom de kan angripa ytmaterialen.

Kontroll av elektrisk säkerhet



VARNING – FARA PÅ GRUND AV ELEKTRISK STÖT

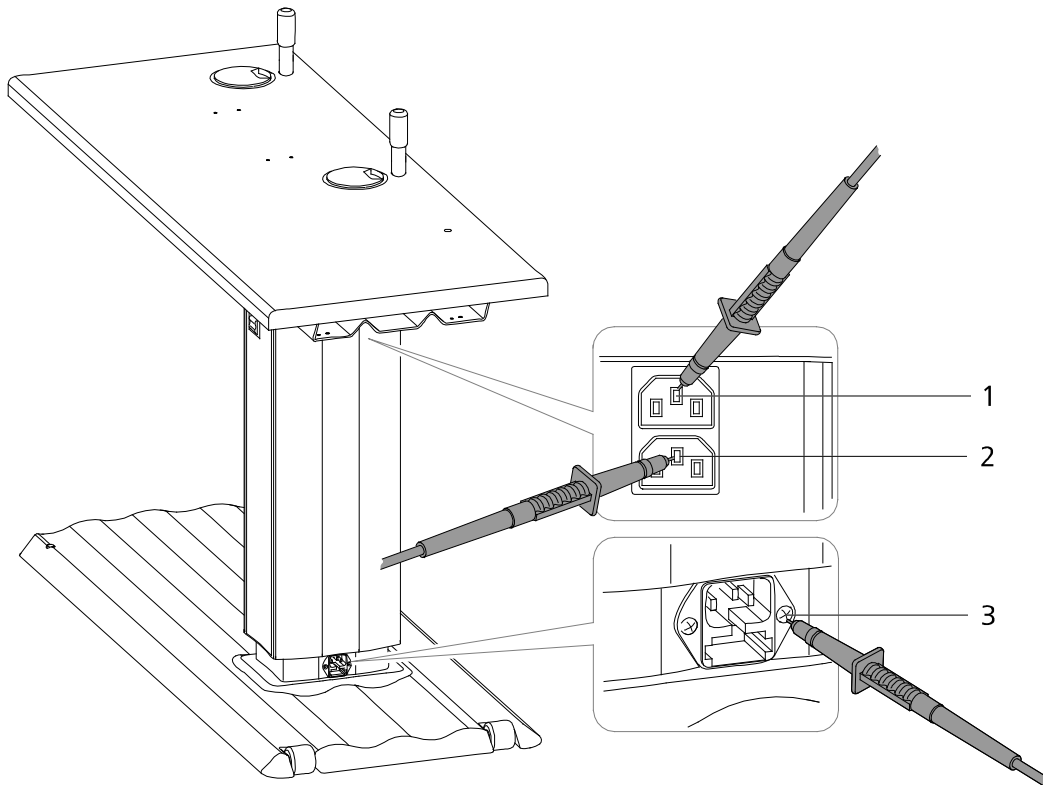
Informera dig om vilka föreskrifter som gäller i användningslandet för kontroll av elektriska anläggningar för att garantera fullgod säkerhet. De måste följas!

Om inte lokala föreskrifter anger något annat rekommenderar vi att maskinägaren låter utföra en årlig elsäkerhetskontroll enligt IEC 62353:2014.

För dessa kontrollarbeten ska följande beskrivning eller serviceanvisningarna som utgetts av Carl Zeiss Meditec beaktas.

Kontakta ZEISS Service eller din återförsäljare om du vill att denna kontroll ska utföras av Carl Zeiss Meditec.

Utför följande steg i den ordning som anges för att kontrollera enhetens elsäkerhet.



- 1 Skyddsledaranslutning till den övre apparatstickkontakten
- 2 Skyddsledaranslutning till den undre apparatstickkontakten
- 3 Skruv vid nätingången

Bild 10 Mätpunkter på instrumentbordet

- Kontrollera skyddsledarmotståndet. Anslut först apparaten till mätinstrumentet med nätkabeln. Genomför mätningen genom att trycka mätspetsen mot mätpunkterna **1**, **2** och **3** som visas i bilden Bild 10. Mätvärdet får inte överskrida $0,05 \Omega$.
- Efter slutförd mätning måste apparatens läckström mätas. För detta rekommenderas differensströmmetoden. Apparaten är igång under tiden. Tryck mätspetsen mot mätpunkterna (**1**, **2**, **3**, Bild 10) igen. Mätvärdet får inte överstiga $0,5 \text{ mA}$.
- Avsluta med att mäta isoleringsmotståndet med en testspänning på 500 V . Mätvärdet får inte underskrida $2 \text{ M}\Omega$.
- Dokumentera mätvärdena.

Valfria tillbehör

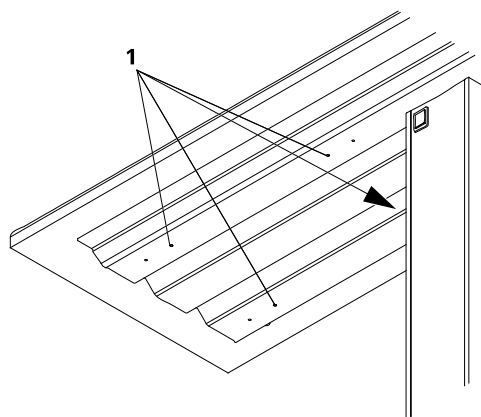
Montera utdragbart tangentbord på instrumentbordet

VARNING – FARA PÅ GRUND AV RÖRLIGA DELAR

Observera det mindre benutrymmet när du använder det utdragbara tangentbordet.



Tangentbordsutdraget skruvas fast på undersidan av bordsstödet med de fyra medföljande skruvarna och den medföljande sexkantsskrivmejseln. Det finns fyra gängade hål (**1**, Bild 11) för detta ändamål på undersidan av bordsstödet.



1 Gängade hål

Bild 11 Monterings av tangentbordsutdrag

Tekniska data

Väsentliga prestanda för instrumentbordet

Instrumentbordet har inga väsentliga prestanda i enlighet med IEC 60601-1:2005 + Cor.:2006 + Cor.:2007 + A1:2012.

Det är dock möjligt att en eller flera väsentliga prestandaegenskaper kan uppstå för ett system som består av ett instrumentbord och en eller flera medicintekniska produkter. En sådan egenskap kan till exempel vara att lyftpositionen hålls helt stilla under ögonlaserbehandling.

Förekomsten av viktiga prestandaegenskaper måste därför ovillkorligen omvärderas när elektrisk utrustning för medicinskt bruk upprättas!

	IT 760.i	IT 1060.i
Beställningsnummer	000000-2201-272	000000-2201-271
Märkspänning	100 V–240 V AC	100 V–240 V AC
Märkfrekvens	50/60 Hz	50/60 Hz
Skyddsklass/skyddstyp	I/IP 21	I/IP 21
Nätsäkringar	2x T 6,3 A/H250 V 5 x 20 mm, Beställningsnummer 149.693	2x T 6,3 A/H250 V 5 x 20 mm, Beställningsnummer 149.693
Tillåten total effektförbrukning	6,3 A	6,3 A
Maximal effektförbrukning (kortvarig)	7,5 A	7,5 A
Effektförbrukning (utan apparat)	150 VA	150 VA
Elektrisk belastningskapacitet för apparatstickkontakterna	max. 5 A	max. 5 A
Driftsätt	1 min TILL/9 min FRÅN	1 min TILL/9 min FRÅN
Uppställningsyta (B x D)	760 mm x 420 mm	1060 mm x 420 mm
Bordsskiva	760 mm x 420 mm	1060 mm x 420 mm
Minimal bordshöjd	710 mm	710 mm
Lyftområde	300 mm	300 mm
Lyfthastighet	10 till 20 mm/s	10 till 20 mm/s
Vikt	35 kg	44 kg
Belastning genom apparatvikt	max. 70 kg	max. 70 kg

Omgivningsförhållanden för avsedd användning

Temperatur	+10 °C till +35 °C
Rel. luftfuktighet	30 % till 90 %, ej kondenserande
Användningshöjd	upp till 3000 m över havsytan

Omgivningsvillkor för lagring

Temperatur	-10 °C till +55 °C
Rel. luftfuktighet	10 % till 95 %, ej kondenserande

Omgivningsvillkor för lagring och transport i originalförpackning

Temperatur	-40 °C till +70 °C
Rel. luftfuktighet	10 % till 95 %, ej kondenserande

Elektromagnetisk kompatibilitet

Instrumentet omfattas av särskilda säkerhetsåtgärder rörande elektromagnetisk kompatibilitet (EMK). För att undvika EMK-störningar som allvarligt kan påverka patienten eller användaren får apparaten endast installeras, tas i drift och underhållas enligt instruktionerna i den här bruksanvisningen och endast med komponenterna som levereras av Carl Zeiss Meditec.

Omgivning för avsedd användning

Rörande elektromagnetisk kompatibilitet är instrumentbordet avsett för användning i en professionell medicinsk vårdmiljö.

Instrumentbordet är inte avsett att användas i privata vårdmiljöer, till exempel i privata hem, vårdhem, äldreboenden eller särskilda miljöer, exempelvis i militära anläggningar, tung industri, medicintekniska anläggningar med starkströmsinstrument eller i radiologiska miljöer, till exempel MRT-miljöer.

Begränsningar av väsentliga prestanda

Instrumentbordet uppvisar inga prestanda som definieras som väsentliga prestanda enligt IEC 60601-1. Därmed förväntas inga begränsningar av väsentliga prestanda till följd av elektromagnetisk interferens.

Det är dock möjligt att en eller flera väsentliga prestandaegenskaper kan uppstå för ett system som består av ett instrumentbord och en eller flera medicintekniska produkter. En sådan egenskap kan till exempel vara att lyftpositionen hålls helt stilla under ögonlaserbehandling.



OBSERVERA – FARA PÅ GRUND AV ELEKTROMAGNETISK STRÅLNING

Förutom instrumentkombinationerna som beskrivs i denna bruksanvisning ska instrumentbordet inte användas i direkt närhet till andra instrument, inte heller staplade sådana, eftersom det kan ge upphov till funktionsfel. Men om sådan användning ändå är nödvändig ska du övervaka den här apparaten och de andra instrumenten och kontrollera att de fungerar som de ska.

FÖRSIKTIGT – ALLMÄN RISK

Bärbar HF-telekommunikationsutrustning (inklusive antennkablar, yttre antenner och andra periferienheter) får bara användas på minst 30 cm avstånd från instrumentbordet. Det gäller även av tillverkaren specificerade kablar. I annat fall kan du räkna med försämrade prestanda hos instrumentbordet.

**FÖRSIKTIGT – ALLMÄN RISK**

Tillbehör, omvandlare eller kablar som inte beskrivs i den här bruksanvisningen eller inte säljs som reservdelar av Carl Zeiss Meditec kan orsaka elektromagnetisk interferens eller göra instrumentet känsligare för elektromagnetisk interferens, vilket ökar risken för funktionsfel.

Reservkablar får enbart införskaffas via Carl Zeiss Meditec.



Relevanta tillbehör och ledningar:

- 1× förlängningskabel 0,4 m
- 1× förlängningskabel 0,7 m

Tillval:

- 1× nätanslutningskabel 2,5 m (EU), tvärsnitt 1,5 mm²
- 1× nätanslutningskabel 2,5 m (US), Hospital-Grade, AWG 16



För att upprätthålla den elektromagnetiska kompatibiliteten (EMK) krävs inga regelbundna kontroller eller underhåll.

Om instrumentet har synliga fel eller skador (exempelvis på höljet eller kablarna) ska du genast stänga av instrumentet och märka det tydligt. Informera sedan ZEISS Service.

Instrumentbordet kan fungera även om instrumentet är skadat, men då finns risk att det orsakar kraftigare interferens eller är känsligare för interferens.

Uppgifterna nedan gäller bara med tillbehör som godkänts och levererats av tillverkaren eller distributören.

Riktlinjer och tillverkarens förklaring – elektromagnetisk interferens	
Instrumentbordet är avsett för drift i nedanstående elektromagnetiska miljö. Kunden eller användaren av instrumentbordet ska säkerställa att det används i en sådan miljö.	
Interferensmätningar	Överensstämmelse
Högfrekvensstrålning enligt CISPR 11	Grupp 1
Högfrekvensstrålning enligt CISPR 11	Klass B
Distorsionsfaktor enligt IEC 61000-3-2	Klass A
Spänningsvariationer/flimmer enligt IEC 61000-3-3	Överensstämmer

Riktlinjer och tillverkarens förklaring – elektromagnetisk stabilitet			
Instrumentbordet är avsett för drift i nedanstående elektromagnetiska miljö. Kunden eller användaren av instrumentbordet ska säkerställa att det används i en sådan miljö.			
Stabilitetstester	Testnivåer enligt IEC 60601	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
Urladdning av statisk elektricitet (ESD) enligt IEC 61000-4-2	±8 kV vid kontakt ±15 kV i luften	±8 kV vid kontakt ±15 kV i luften	Golv ska vara av trä, betong eller ha keramiska plattor. Om golvytan består av syntetiskt material måste den relativa luftfuktigheten uppgå till minst 30 %.
Snabba transienter/pulsskuror enligt IEC 61000-4-4	±2 kV för nätledningar ±1 kV för ingångs-/utgångskablar	±2 kV för nätledningar ±1 kV för ingångs-/utgångskablar	Kvaliteten på matningsspänningen bör motsvara den som är bruklig i kommersiella miljöer eller sjukhusmiljöer.
Strömrusningar/surges enligt IEC 61000-4-5	±1 kV spänning ledare–ytterledare ± 2 kV spänning ytterledare–jord	±1 kV spänning ledare–ytterledare ± 2 kV spänning ytterledare–jord	Kvaliteten på matningsspänningen bör motsvara den som är bruklig i kommersiella miljöer eller sjukhusmiljöer.
Spänningsfall, korta avbrott och variationer i matningsspänningen enligt IEC 61000-4-11	0 % U_T för ½ period 0 % U_T för 1 period 70 % U_T för 25/30 perioder 0 % U_T för 250/300 perioder	0 % U_T för ½ period 0 % U_T för 1 period 70 % U_T för 25/30 perioder 0 % U_T för 250/300 perioder	Kvaliteten på matningsspänningen bör motsvara den som är bruklig i kommersiella miljöer eller sjukhusmiljöer. Om fortsatt användning krävs även vid strömavbrott rekommenderas strömförsörjning med en avbrottsfri strömförsörjning eller ett batteri.
Magnetfält vid matningsfrekvens (50/60 Hz) enligt IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Förekomsten av magnetfält vid nätfrekvens bör motsvara den som är bruklig i typiska kommersiella miljöer eller sjukhusmiljöer.
Anmärkning: U_T är nätväxelspänningen före användning av testnivåerna.			

Riktlinjer och tillverkarens förklaring – elektromagnetisk stabilitet		
Instrumentbordet är avsedd för drift i nedanstående elektromagnetiska miljö. Kunden eller användaren av instrumentbordet ska säkerställa att det används i en sådan miljö.		
Stabilitetstester	Testnivåer enligt IEC 60601	Överensstämmelsenivå
HF-interferens genom ledningar enligt IEC 61000-4-6	3 V _{effektivvärde} 150 kHz till 80 MHz	3 V
	6 V _{effektivvärde} ISM-band ^a	6 V
Utstrålad HF-interferens enligt IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz till 2,7 GHz	3 V/m
Utstrålad HF-interferens genom närfält från trådlös kommunikationsutrustning enligt IEC 61000-4-3	27 V/m 380 MHz till 390 MHz	27 V/m
	28 V/m 430 MHz till 470 MHz, 800 MHz till 960 MHz, 1,7 GHz till 1,99 GHz, 2,4 GHz till 2,57 GHz	28 V/m
	9 V/m 704 MHz till 787 MHz, 5,1 GHz till 5,8 GHz	9 V/m
Anmärkning 1:	Vid 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensområdet.	
Anmärkning 2:	Dessa riktlinjer kanske inte kan tillämpas i alla situationer. Spridningen av elektromagnetiska fält påverkas av absorptions- och reflektionsförmågan hos byggnader, objekt och människor.	
^a ISM-banden (på engelska Industrial, Scientific and Medical, d.v.s. frekvensband för industriellt, vetenskapligt och medicinskt bruk) mellan 0,15 MHz och 80 MHz är 6,765 MHz till 6,795 MHz, 13,553 MHz till 13,567 MHz, 26,957 MHz till 27,283 MHz och 40,66 MHz till 40,70 MHz.		

Bilder

Bild 1	Varnings- och informationsskyltar på instrumentborden	9
Bild 2	Apparatens utformning och instrumentbordets manövreringskomponenter	13
Bild 3	Uppackning av instrumentbordet.....	15
Bild 4	Höjjusterbara apparatfötter	16
Bild 5	Montering av fotförlängningen.....	17
Bild 6	Montering av patienthandtagen	18
Bild 7	Hål på bordsstödet för att fästa extrautrustning.....	21
Bild 8	Vippbrytare för inställning av bordshöjd	23
Bild 9	Byta säkringar	24
Bild 10	Mätpunkter på instrumentbordet	26
Bild 11	Monterings av tangentbordsutdrag	27

Sökordsregister

A

Använda apparaten	23
Användningsändamål	7
Apparatbeskrivning	13

B

Beskrivning av egenskaper	12
Bilder	35
Bordshöjd	23
Byta säkringar	24

E

Elektrisk anslutning	22
Elektrisk säkerhet	25
Extrautrustning, montering	20

F

Fotförlängning	17
Funktionsbeskrivning	12

I

Installation	14
--------------------	----

K

Kassering	8
Klassificering av apparaten	6

L

Leveransomfattning	5
Livslängd	12

N

Nationella anvisningar	6
------------------------------	---

O

Ojämnheter i underlaget	16
-------------------------------	----

P

Patienthandtag	18
----------------------	----

R

Rengöring	25
Reparation.....	23

S

Symboler	4
----------------	---

T

Tekniska data	28
Tillbehör, valfria.....	5
Tillverkarens förklaring.....	6

U

Underhåll	25
Uppackning.....	15
Utdrag för tangentbord	27
Utvändig märkning	9

V

Varnings- och informationsskyltar	9
---	---



Tillverkare:

 GmbH & Co KG

Otto-Hahn-Str. 3
25337 Elmshorn
Tyskland

Telefon: +49 (0) 4121 791 930
Fax: +49 (0) 4121 791 939
E-post: info@akrus.de
Internet: www.akrus.de

Distribution:

Carl Zeiss Meditec AG
Göschwitzer Strasse 51-52
07745 Jena
Tyskland

Telefon: +49 (0) 3641 220 333
Fax: +49 (0) 3641 220 112
E-post: info.meditec@zeiss.com
Internet: www.zeiss.com/med

000000-2383-772-GA-SE-130921
Med förbehåll för ändringar

Tillverkare:

 GmbH & Co KG

Otto-Hahn-Str. 3
25337 Elmshorn
Tyskland

Telefon: +49 (0) 4121 791 930
Fax: +49 (0) 4121 791 939
E-post: info@akrus.de
Internet: www.akrus.de

Distribution:

Carl Zeiss Meditec AG
Göschwitzer Strasse 51-52
07745 Jena
Tyskland

Telefon: +49 (0) 3641 220 333
Fax: +49 (0) 3641 220 112
E-post: info.meditec@zeiss.com
Internet: www.zeiss.com/med

000000-2383-772-DokS-SE-130921
Med förbehåll för ändringar